



State Service of Ukraine on Food Safety and Consumer Protection
 Державна служба України з питань безпеки харчових продуктів та захисту споживачів
 الهيئة العامة لشؤون السلامة الغذائية وحماية المستهلكين لوكراينا

Health Certificate for Export of Meat and Meat Products from Ukraine to Kuwait/Сертифікат здоров'я для експорту м'яса та м'ясних продуктів із України до Кувейту				الشهادة الصحية لتصدير اللحوم ومنتجاتها من اوكرانيا إلى الكويت				
I.1 Consignor (Exporter)/ Відправник/(Експортер) Name/ Назва		المصدر (المرسِل) الاسم		I.2 Certificate Reference No. Номер сертифіката		الرقم المرجعي للشهادة الصحية		
Address /Адреса		العنوان		Place of Issue /Місце видачі		مكان الإصدار		
I. Consignee (importer)/ Одержувач (імпортер)		المرسل إليه (المستورد) الاسم		1.3 Competent/Certifying Authority/ Компетентний/Сертифікуючий орган		الجهة الرقابية المختصة		
Name/ Назва		العنوان		Address /Адреса		العنوان		
Address /Адреса		العنوان		I.5 Country of origin/Країна походження		ISO code /ISO код		
				بلد المنشأ (اختياري)		رمز الأيزو (اختياري)		
				I.6 Country of Destination/Країна призначення		ISO code/ ISO код		
				بلد الوصول (اختياري)		رمز الأيزو (اختياري)		
I.7 Producer/Slaughterhouse/ Est. / Виробник/Бійня		الشركة (الصناعة/المسلخ) الاسم		I.8 Packing Est. (if applicable)/Пакувальна потужність (وجد)		الشركة المعبأة (إن) الاسم		
Name/ Назва		العنوان		Name/Назва		العنوان		
Address/Адреса		العنوان		Address /Адреса		العنوان		
I.9 Border of Entry/Country of Destination /Пункт в'їзду/ Країна призначення		بلد الوصول /منفذ الدخول		I.10 Border of Loading/Country of dispatch		بلد المغادرة /موقع التحميل		
Країна призначення		الدخول		Пункт завантаження/Країна відправки				
I.11 Means of transport/conveyance/Транспортний засіб		وسيلة النقل		I.12 Conveyance Identification No./ Ідентифікація транспорту		الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل		
By Air/Літак		<input type="checkbox"/> جوي						
By Sea/Корабель		<input type="checkbox"/> بحري						
By Road/Наземний		<input type="checkbox"/> بري						
				I.13 Temperature of Food product		درجة حرارة حفظ المادة الغذائية		
				Температура продукту		درجة حرارة الغرفة		
				Ambient/Кімнатної		مبرد		
				Chilled/Охолоджене		مجمد		
				Frozen / Заморожене				
I.14 Commodities Certified for/Товари сертифіковано для:				تم ترخيص البضائع لاستخدامها في:				
<input type="checkbox"/> أخرى				<input type="checkbox"/> بعد معالجة إضافية				
Other/Інше				After Further Process/Подальша переробка				
				الاستهلاك الأمامي مباشرة: Human Consumption Directly/ Для споживання людиною:				
I.15 Identification of the Food Products/ Ідентифікація продукту				توصيف وتصنيف الأغذية				
Name & Description of Food /Назва та опис продукту	HS-Code/ HS-код	Treatment Type /Тип обробки	Brand Name/ Назва торгової марки	Production Date/Дата виробництва	Expiry Date/ Кінцевий термін придатності	No Packages/ Кількість упаковок	Batch/Lot No. /Номер партії/лоту	Total Weight/ Загальна вага
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعريف الجمركية	نوع المعالجة (اختياري)	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي



Health Attestations/ Атестація здоров'я	الإفادات الصحية
General Attestations/Загальна атестація	إفادات عامة
The meat and/or meat product are safe and fit for human consumption/ М'ясо та/або м'ясний продукт є безпечними та придатними для споживання людиною	أن اللحوم و/أو منتجاتها سليمة (آمنة) وصالحة للاستهلاك الآدمي
Animals have been slaughtered In a slaughterhouse approved and under the supervision of the competent author, of the exporting county and is approved by the State of Kuwait/ Тварини були забиті на бійні, яка є схваленою та під наглядом компетентного органу країни-експортера, а також схваленою Державою Кувейт.	تم ذبح الحيوانات في مسلخ مرخص ومعتمد من قبل الجهات المختصة في بلد المنشأ وموافق عليه من قبل دولة الكويت ويعمل تحت إشراف الجهة الرقابية المختصة بالدولة المصدرة.
The meat and/or meat product from animals that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin & have shown no signs of any of Infectious diseases (as per WOAH guidelines)/ М'ясо та/або м'ясні продукти від тварин, які були піддані передзабійному та післязабійному огляду ветеринарами, уповноваженими компетентним органом країни походження, не виявили жодних ознак інфекційних захворювань (згідно з рекомендаціями ВООЗТ).	أن اللحوم و/أو منتجاتها من حيوانات خضعت للفحص قبل الذبح وبعده من قبل أطباء بيطريين تابعين للجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ ولم تظهر عليه أعراض للأمراض المعدية وفقاً لمعايير المنظمة العالمية للصحة الحيوانية (WOAH).
The meat and/or meat product was handled at an establishment that implements Good Manufacturing Practices (GMP) and/or Sanitation standard Operating Procedures (SSOP) and Hazard Analysis and Critical Control Point Programs (HACCP) or an equivalent system, following the recommendations of Codex Alimentarius, with systematic verification of the Competent Authority in the country of origin/ М'ясо та/або м'ясний продукт обробляли на потужності, де дотримуються належних виробничих практик (GMP) та/або стандартних операційних процедур щодо санітарії (SSOP) та системи HACCP або еквівалентної системи, дотримуючись рекомендацій Codex Alimentarius із систематичним контролем з боку компетентного органу в країні	تم إجراء عمليات تداول اللحوم و/أو منتجاتها في منشأ خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة، وتطبق ممارسات التصنيع الجيدة (GMP)، و/أو إجراءات التشغيل الصحي القياسية (SSOP) وبرامج تحليل المخاطر ونقطة التحكم الحرجة (HACCP) أو ما يماثلها، وذلك بناءً على توصيات Codex Alimentarius، مع التحقق المنهجي من السلطة المختصة في بلد المنشأ.
Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals/birds and any residues in meat and/or meat product comply with GCC requirements/ Належна ветеринарна практика застосовувалася під час використання ветеринарних препаратів (включаючи стимулятори росту) та сільськогосподарських хімікатів для живих тварин/птахів, та будь-які залишки в м'ясі та/або м'ясних продуктах відповідають вимогам GCC.	تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الحيوانات الحية الطيور وأن أي متبقيات في اللحوم و/أو منتجاتها متوافقة مع المتطلبات الخليجية ذات العلاقة.
The meat and/or meat product originates from animals that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control/ М'ясо та/або м'ясні продукти походять від тварин, які не були забиті з метою ліквідації хвороб або боротьби з ними.	أن مصدر اللحوم و/أو منتجاتها من حيوانات لم يتم ذبحها بقصد القضاء على الأمراض أو التحكم فيها.
The meat and/or meat product has not been derived from animals fed on meat and bone meal and greaves from ruminant origin – Attestation for ruminant meat only/ М'ясо та/або м'ясні продукти не були отримані від тварин, яких годували м'ясо-кістковим борошном і шкварками від жуйних – стосується лише м'яса жуйних.	أن اللحوم و/أو منتجاتها ناتجة من حيوانات لم تتغذى على أعلاف تتضمن مساحيق اللحم والعظم وأية مخلفات بروتينية من أصل – مجترات افادة خاصة بلحوم المجترات فقط
The meat is derived from animals not fed on waste, dirt or non halal feed in line with relevant GCC requirements/ М'ясо отримано від тварин, яких не годували відходами, сміттям або нехалальними кормами відповідно до вимог GCC	أن اللحوم ناتجة من حيوانات لم تتغذى على القاذورات أو المخلفات أو الأعلاف غير الحلال وبما يتوافق مع المتطلبات الخليجية ذات العلاقة
Carcasses were submitted to maturation at a temperature above 2°C for a minimum period of 24 hours following slaughter -Attestation for ruminant meat only/ Туші були піддані дозріванню при температурі вище 2°C протягом мінімум 24 годин після забою – стосується лише м'яса жуйних.	أن الذبائح قد تم حفظها في درجة حرارة لا تزيد عن 2 درجة مئوية لمدة لا تقل عن 24 ساعة بعد الذبح (إفادة خاصة بلحوم المجترات فقط)
Additional Health Attestations /Declarations (if deemed necessary)/ Додаткова атестація щодо здоров'я/Декларації (за необхідності)	إفادات صحية إضافية خاصة (إذا تطلب الأمر ذلك)
<p>The entire consignment of meat comes from animals which/ М'ясо у вантажі у повній мірі походить від тварин, які :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. have been kept in a country, zone or compartment free from FMD where vaccination is not practised/ утримувались в країні, зоні чи компартменті вільних від ящуру, де вакцинація не застосовується; 2. have been slaughtered in an approved slaughterhouse/abattoir and have been subjected to ante- and post-mortem inspections with favourable results/ були забиті на ухваленій бійні та піддавались перед- та післязабійному огляду із задовільними результатами. 	<p>شحنة اللحوم بأكملها تأتي من الحيوانات التي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- تم الاحتفاظ بها في بلد أو منطقة أو مقصورة خالية من مرض الحمى القلاعية حيث لا يتم ممارسة التطعيم. 2- تم ذبحها في مسلخ معتمد، وتم إخضاعها لفحوصات ما قبل وبعد الذبح للحصول على نتائج إيجابية. 

<p>The products originate from animals that/ Продукти походять від тварин, що:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. have shown no sign of anthrax during ante- and post-mortem inspections; and/ не виявили ознак захворювання на сибірську виразку протягом перед- та післязабійного огляду та 2. were not vaccinated against anthrax using live vaccine during the 14 days prior to slaughter or a longer period depending on the manufacturer's recommendations; and/ не були вакциновані від сибірської виразки з використанням живих вакцин протягом 14 днів до забою або довшого періоду залежно від рекомендацій виробника вакцини; та 3. come from establishments that are not placed under movement restrictions for the control of anthrax and where there has been no case of anthrax during the 20 days prior to slaughter/ походять з потужностей, щодо яких не встановлено обмежень щодо переміщення у зв'язку з сибірською виразкою та де не було випадків сибірської виразки протягом 20 днів до забою. 	<p>المنتجات تأتي من حيوانات:</p> <p>1- لم تظهر عليهم أي علامة على الإصابة بالجمرة الخبيثة أثناء عمليات الفحص قبل وبعد الذبح ؛ و</p> <p>2- لم يتم تطعيمهم ضد الجمرة الخبيثة باستخدام اللقاح الحي خلال الـ 14 يوماً السابقة للذبح أو لفترة أطول اعتماداً على توصيات الشركة المصنعة؛ و</p> <p>3- تأتي من مؤسسات لا تخضع لقيود الحركة لمكافحة الجمرة الخبيثة، ولم تكن هناك حالة إصابة بالجمرة الخبيثة خلال العشرين يوماً السابقة للذبح.</p>
<p>Authorized officer Name & Position/ Прізвище та посада уповноваженого ветеринарного лікаря</p> <p>Name of the Responsible Department/ Назва відповідального органу</p> <p>Official Stamp/Офіційна печатка</p> <p>Date/Дата:</p>	<p>اسم ووظيفة الشخص المختص</p> <p>اسم الإدارة التي يتبع لها</p> <p>الختم الرسمي</p> <p>التاريخ:</p>

